

---

---

3rd Session, 50th Legislature,  
New Brunswick,  
34 Elizabeth II, 1985

---

---

---

---

3<sup>e</sup> session 50<sup>e</sup> Législature,  
Nouveau-Brunswick,  
34 Elizabeth II, 1985

---

---

**BILL 18**

**PROJET DE LOI**

**AN ACT TO AMEND THE  
MEDICAL SERVICES PAYMENT ACT**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR  
LE PAIEMENT DES SERVICES MÉDICAUX**

APR 18 1985

FACULTY OF  
LAW LIBRARY  
UNIVERSITY OF  
NEW BRUNSWICK

---

---

**HON. CHARLES G. GALLAGHER**

---

---

---

---

**L'HON. CHARLES G. GALLAGHER**

---

---

## EXPLANATORY NOTES

### Section 1

Consequential amendment following from the amendment under paragraph 6(b).

### Section 2

The Minister will consult with the New Brunswick Medical Society before recommending regulations under paragraphs 12(1.1) and (1.2) to the Lieutenant-Governor in Council.

### Section 3

A person who suffers personal injuries as a result of the negligence or wrongful act of another and who receives entitled services in respect of such injuries has the same right to recover the cost of the entitled services as if he, himself, had been required to pay for them. The injured person must claim the cost of the entitled services if he makes any claim against the person who was negligent or who did the wrongful act.

If a person does not make a claim Her Majesty the Queen in right of the Province may maintain an action in her own name or in the name of the injured person for recovery of the cost of entitled services.

Her Majesty the Queen in right of the Province and the injured person shall share *pro rata* in accordance with the terms and conditions prescribed by regulation in a recovery where there are insufficient funds to provide complete recovery to an injured person for his losses and injuries and to pay the cost of entitled services.

A certificate, signed by or on behalf of the provincial authority shall be accepted by all courts as conclusive proof that the person named therein received entitled services in respect of his personal injuries and that the amount recorded therein was the cost of the entitled services. The certificate will also serve as conclusive proof of the office and signature of the person signing the certificate.

## NOTES EXPLICATIVES

### Article 1

Modification découlant de la modification apportée à l'alinéa 6b).

### Article 2

Le Ministre consultera la Société médicale du Nouveau-Brunswick avant de recommander des règlements en vertu des alinéas 12(1.1) et (1.2) au lieutenant-gouverneur en conseil.

### Article 3

La victime qui subit un dommage corporel à la suite de la négligence ou de l'acte illicite d'un tiers et qui reçoit des services assurés en raison de ce dommage peut recouvrer le coût de ces services au même titre que si elle avait été tenue d'acquitter elle-même ces services. La victime doit réclamer le coût des services assurés si elle produit une demande en indemnisation contre l'auteur de la négligence ou de l'acte illicite.

Dans le cas où une personne néglige de produire la demande en indemnisation visée à l'article 1, Sa Majesté la Reine du chef de la province peut tenter une action, soit en son nom ou au nom de la victime, en vue de recouvrer le coût des services assurés.

Sa Majesté la Reine du chef de la province et la victime se partagent au prorata les sommes recouvrées, conformément aux conditions prescrites par les règlements, lorsqu'il y a insuffisance de fonds pour indemniser intégralement la victime de son dommage et acquitter le coût des services assurés.

Le tribunal doit admettre un certificat signé par l'autorité provinciale ou en son nom, comme preuve concluante que la personne désignée au certificat a reçu des services assurés pour son dommage corporel et que la somme mentionnée au certificat représente le coût des services assurés. De plus, le certificat prouvera de façon concluante la qualité officielle et la signature du signataire apparaissant au certificat.

**An Act to Amend the  
Medical Services Payment Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1** *Section 3 of the Medical Services Payment Act, chapter M-7 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out the words "Subject to section 5" where they appear therein and substituting therefor the words "Subject to section 5 and the regulations made under paragraph 12(l.1)".*

**2** *Section 4 of the said Act is amended by striking out the words "paragraph 12(d), (e), (f), (g), (h), (j), (k), (l), or (n)" where they appear therein and substituting therefor the words "paragraph 12(d), (e), (f), (g), (h), (j), (k), (l), (l.1), (l.2), or (n)".*

**3** *Section 10 of the said Act is amended*

*(a) by repealing subsection (1) thereof and substituting therefor the following:*

**10(1)** Where, as a result of the negligence or wrongful act of another, a person suffers personal injuries for which he receives entitled services under this Act or the regulations, he

**Loi modifiant la Loi  
sur le paiement des services médicaux**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

**1** *L'article 3 de la Loi sur le paiement des services médicaux, chapitre M-7 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «Sous réserve de l'article 5» et leur remplacement par les mots «Sous réserve de l'article 5 et des règlements établis en vertu de l'alinéa 12l.1)».*

**2** *L'article 4 de cette loi est modifié par la suppression des mots «alinéas 12d), e), f), g), h), j), k), l) ou n)» et leur remplacement par les mots «alinéas 12d), e), f), g), h), j), k), l), l.1), l.2), ou n)».*

**3** *L'article 10 de cette loi est modifié*

*a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit:*

**10(1)** Si, à la suite d'une négligence ou d'un acte illicite d'un tiers, une personne subit un dommage corporel pour lequel elle reçoit des services assurés en application de la présente loi ou des règlements,

(a) shall have the same right to recover the cost of those services against the person who was negligent or who did the wrongful act as he would have had if he, himself, had been required to pay for the entitled services, and

(b) if he makes any claim for the personal injuries suffered against the person who was negligent or who did the wrongful act, shall claim the cost of the entitled services.

**(b) by repealing subsection (3) thereof and substituting therefor the following:**

**10(3)** Where, as a result of the negligence or wrongful act of another, a person suffers personal injuries for which he receives entitled services under this Act or the regulations and he does not claim against the person who was negligent or who did the wrongful act, Her Majesty the Queen in right of the Province may maintain an action in her own name or in the name of the injured person for recovery of the cost of the entitled services.

**(c) by repealing subsection (4.1) thereof and substituting therefor the following:**

**10(4.1)** Where, as a result of a claim under this section

(a) the claim is settled or a judgment is obtained, and

(b) insufficient funds are available to provide complete recovery to the injured person for his losses and injuries and to pay the cost of entitled services,

the injured person and Her Majesty the Queen in right of the Province shall share *pro rata* in proportion to their respective losses in any recovery in accordance with the terms and conditions prescribed by regulation.

a) elle a le même droit de recouvrer le coût de ces services sur l'auteur de la négligence ou de l'acte illicite que celui qu'elle aurait eu si elle avait été tenue d'acquitter elle-même ces services, et

b) elle est tenue, si elle fait une demande d'indemnisation contre l'auteur de la négligence ou de l'acte illicite en raison du dommage corporel subi, de réclamer le coût des services assurés.

**b) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit:**

**10(3)** Si, à la suite d'une négligence ou d'un acte illicite d'un tiers, une personne subit un dommage corporel pour lequel elle reçoit des services assurés en application de la présente loi ou des règlements et si cette personne n'a pas réclamé le coût des services assurés contre l'auteur de la négligence ou de l'acte illicite, Sa Majesté la Reine du chef de la province peut intenter une action soit en son nom propre ou au nom de la personne blessée en vue de recouvrer le coût de ces services.

**c) par l'abrogation du paragraphe (4.1) et son remplacement par ce qui suit:**

**10(4.1)** Si, à la suite d'une demande d'indemnisation en application du présent article, il s'avère

a) que la réclamation est réglée ou qu'un jugement est obtenu, et

b) qu'il n'y a pas suffisamment de fonds pour indemniser intégralement une personne des dommages qu'elle a subis et pour acquitter le coût des services assurés,

la personne blessée et Sa Majesté la Reine du chef de la province doivent se partager les sommes recouvrées au prorata de leurs pertes respectives, conformément aux conditions prescrites par les règlements.

*(d) by repealing subsection (7) thereof and substituting therefor the following:*

**10(7)** In an action under this section a certificate signed or purporting to be signed by or on behalf of the provincial authority, shall be accepted by all courts as conclusive proof

*(a) that the person named therein has received entitled services in respect of his personal injuries,*

*(b) that the amount recorded therein is the cost of the entitled services received by the person referred to in paragraph (a), and*

*(c) of the office, authority and signature of the person signing or purporting to sign the certificate, without proof of his appointment, authority or signature.*

**4** *Subsection 11(2) of the said Act is amended by striking out the words "Except as provided in subsection (1)" where they appear therein and substituting therefor the words "Except as provided in subsection (1) and section 11.1".*

**5** *The said Act is amended by adding immediately after section 11 thereof the following section:*

**11.1(1)** No person shall knowingly obtain or receive entitled services that he is not entitled to obtain or receive under this Act or the regulations.

**11.1(2)** No person shall knowingly aid or abet another person to obtain or receive entitled services that such other person is not entitled to obtain or receive under this Act or the regulations.

**11.1(3)** Every person who violates subsection (1) or (2) commits an offence and is liable on summary conviction to a fine of not more than one thousand dollars or to imprisonment for a term of not more than six months or to both fine and imprisonment.

*d) par l'abrogation du paragraphe (7) et son remplacement par ce qui suit:*

**10(7)** Dans une action intentée en application du présent article, le tribunal doit admettre un certificat signé ou présenté comme étant signé par l'autorité provinciale ou en son nom comme preuve concluante

*a) que la personne mentionnée au certificat a reçu des services assurés pour son dommage corporel,*

*b) que la somme indiquée au certificat représente le coût des services assurés reçus par la personne visée à l'alinéa a), et*

*c) que la qualité officielle, l'autorité et la signature du signataire ou prétendu signataire apparaissant au certificat sont véritables, sans avoir à les prouver.*

**4** *Le paragraphe 11(2) de cette loi est modifié par la suppression des mots «Sauf dans le cas prévu au paragraphe (1)» et leur remplacement par les mots «Sauf dans les cas prévus au paragraphe (1) et à l'article 11.1».*

**5** *Cette loi est modifiée par l'adjonction, après l'article 11, de l'article suivant:*

**11.1(1)** Nul ne doit obtenir ou recevoir sciemment des services assurés qu'il n'est pas en droit d'obtenir ou de recevoir en vertu de la présente loi et des règlements.

**11.1(2)** Nul ne doit aider ou encourager sciemment une autre personne à obtenir ou à recevoir des services assurés que cette personne n'est pas en droit d'obtenir ou de recevoir en vertu de la présente loi et des règlements.

**11.1(3)** Commet une infraction et est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende de mille dollars au plus ou d'un emprisonnement de six mois au plus ou de l'une et l'autre peine, la personne qui enfreint les dispositions des paragraphes (1) ou (2).

**6 Section 12 of the said Act is amended**

**(a) by adding immediately after paragraph (g) thereof the following paragraph:**

*(g.1)* prescribing the terms and conditions under which Her Majesty the Queen in right of the Province and a person who has suffered personal injuries as a result of the negligence or wrongful act of another shall share the proceeds of any recovery under subsection 10(4.1);

**(b) by adding immediately after paragraph (l) thereof the following paragraphs:**

*(l.1)* permitting the provincial authority, upon the recommendation of the Professional Review Committee established under the regulations, to

(i) suspend any agreement entered into with a medical practitioner for any period, or

(ii) refuse to enter into any agreement with a medical practitioner which would permit the medical practitioner to practise his profession within the provisions of this Act and the regulations;

*(l.2)* respecting the criteria upon which the Professional Review Committee will make recommendations to the provincial authority under regulations made under paragraph (l.1);

**7 This Act or any provision thereof comes into force on a day to be fixed by proclamation.**

**6 L'article 12 de cette loi est modifié**

**a) par l'adjonction, après l'alinéa g), de l'alinéa suivant:**

*g.1)* prescrivant les conditions à établir pour le partage, entre Sa Majesté la Reine du chef de la province et la victime d'un dommage corporel à la suite de la négligence ou l'acte illicite d'un tiers, du produit d'un recouvrement visé au paragraphe 10(4.1);

**b) par l'adjonction, après l'alinéa (l), des alinéas suivants:**

*(l.1)* permettant à l'autorité provinciale, sur recommandation du Comité de revue professionnelle créé en vertu des règlements,

(i) de suspendre pour une durée quelconque une convention déjà conclue avec un médecin, ou

(ii) de refuser de conclure avec un médecin une convention lui permettant d'exercer sa profession dans le cadre des dispositions prévues à la présente loi ou aux règlements;

*(l.2)* concernant les critères sur lesquels le Comité de revue professionnelle se base pour faire des recommandations à l'autorité provinciale en vertu des règlements établis en vertu de l'alinéa l.1);

**7 La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date fixée par proclamation.**

#### **Section 4**

Consequential amendment following from the amendment under section 5.

#### **Section 5**

Every person who knowingly obtains or receives entitled services to which he is not entitled and every person who knowingly aids or abets another person to obtain or receive entitled services to which that person is not entitled commits an offence and on summary conviction is liable to a fine of not more than one thousand dollars or to imprisonment for a term of six months or to both fine and imprisonment.

#### **Section 6**

(a) The Lieutenant-Governor in Council may make regulations prescribing the terms and conditions under which the proceeds of a recovery will be shared.

(b) The Lieutenant-Governor in Council may make regulations that permit the provincial authority, upon the recommendation of the Professional Review Committee established under the regulation, to suspend any agreement or refuse to enter into an agreement with a medical practitioner. Additionally, the Lieutenant-Governor in Council is provided regulation-making authority respecting the criteria to be used in the formulation of recommendations made to the provincial authority by the Professional Review Committee.

#### **Section 7**

Coming into force section.

#### **Article 4**

Modification découlant de la modification apportée à l'article 2.

#### **Article 5**

Quiconque obtient ou reçoit sciemment des services assurés auxquels il n'a pas droit et quiconque aide ou encourage sciemment une autre personne à obtenir ou recevoir des services assurés auxquels elle n'a pas droit, commet une infraction et est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende de mille dollars au plus ou d'un emprisonnement de six mois au plus ou de l'une et l'autre peine.

#### **Article 6**

a) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut établir des règlements prescrivant les conditions établies pour le partage du produit d'un recouvrement.

b) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut établir des règlements permettant à l'autorité provinciale, avec la recommandation du Comité de revue professionnelle créé en vertu des règlements, de refuser de conclure une convention avec un médecin ou suspendre une convention déjà passée. De plus, le pouvoir de réglementation est accordé au lieutenant-gouverneur en conseil au sujet des critères de base pour la formulation des recommandations faites à l'autorité provinciale par le Comité de revue professionnelle.

#### **Section 7**

Entrée en vigueur.

3rd Session, 50th Legislature,  
New Brunswick,  
34 Elizabeth II, 1985

# BILL

---

---

**AN ACT TO AMEND THE  
MEDICAL SERVICES PAYMENT ACT**

---

---

Read first time

Read second time

Committee

Read third time

---

---

**HON. CHARLES G. GALLAGHER**

---

---

3<sup>e</sup> session 50<sup>e</sup> Législature,  
Nouveau-Brunswick,  
34 Elizabeth II, 1985

# PROJET DE LOI

---

---

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR  
LE PAIEMENT DES SERVICES MÉDICAUX**

---

---

Première lecture

Deuxième lecture

Comité

Troisième lecture

---

---

**L'HON. CHARLES G. GALLAGHER**

---

---